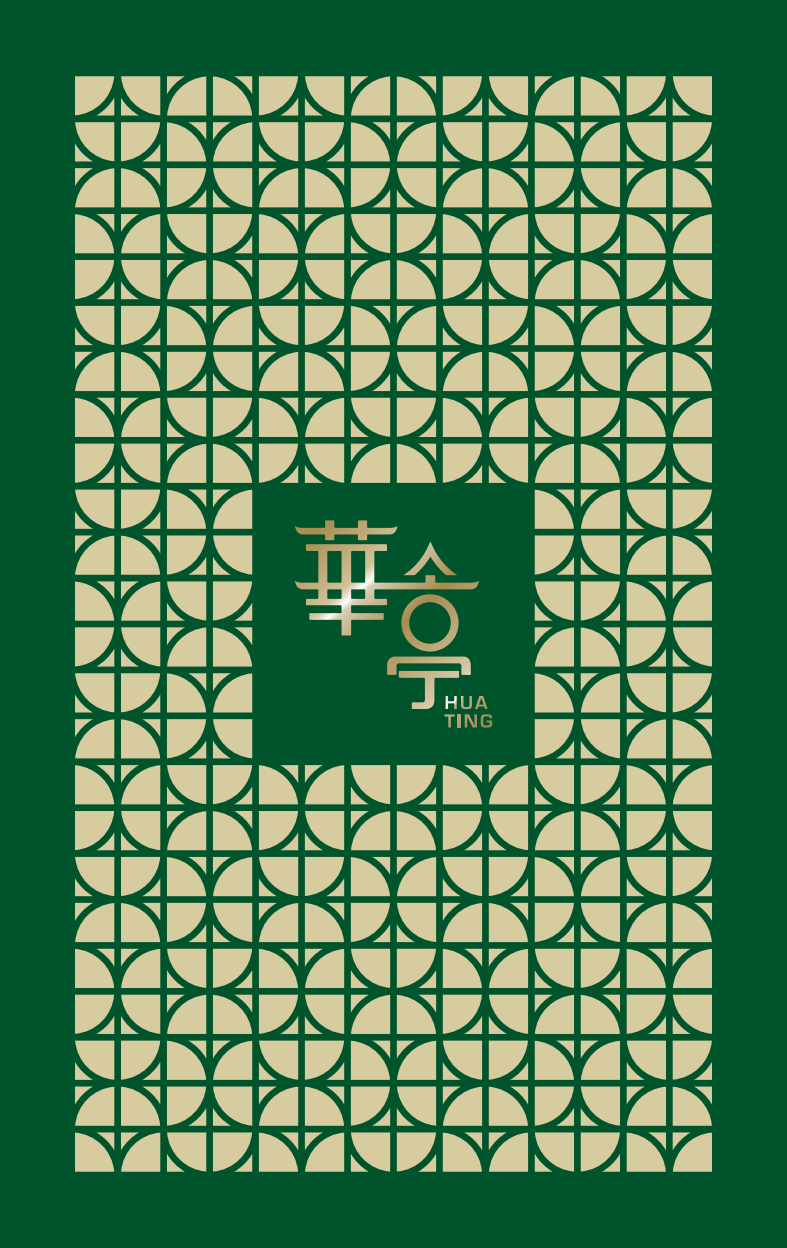




華亭
HUA
TING

「華亭」特飲 “Hua Ting” Drinks Special

花樣年華 The Golden Era

大紅袍茶酒、塔牌•冬趣黃酒、西柚、蘋果汁及葡萄汁
Dahongpao Tea Wine, Pagoda Winter Poems Yellow Wine, Grapefruit, Apple Juice & Grape Juice
燦爛的菊花在中式茶杯中盛放，茶酒的獨特氣息陣陣飄香，入口卻是初戀
般的酸甜滋味，讓人念念不忘歲月裡最美好的花樣年華。

Seeing the chrysanthemums bloom in the Chinese teacup, filling the air with the unique aroma of tea wine. Let the sweet and sour taste evoke memories of the most beautiful moments of your youth.

108

桃裡看花 Flower Blossom

塔牌•冬趣黃酒、桃、梨、荔枝及檸檬

Pagoda Winter Poems Yellow Wine, Peach, Pear, Lychee & Lemon

桃，盛開於華亭開業的春季，有生機勃發的美好寓意。以桃香搭配冬趣
黃酒及多款水果調配出優雅順滑的暖橙色調酒，入口仿如置身世外桃源。

Peach flowers, which bloom in the spring of Hua Ting's opening, have a beautiful meaning of
vigour and vitality. The peach fragrance is paired with Chinese yellow wine and
a variety of other fruits to create an elegant and smooth cocktail.

98

「華亭」時令特調 “Hua Ting” Seasonal Beverage

按照應季時節，精選多款優質的當造蔬菜或水果，

調配出健康解渴的獨特佳飲。

(請向服務員了解當季選擇)

Prepared with the finest ingredients, the “Hua Ting” Seasonal Beverage is made from a variety of
fruits and vegetables for the healthiest thirst quenching drink.

(Please consult our staff regarding seasonal selections)

58

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。

The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



花樣年華・桃裡看花・清空幽蘭 - 特調冷萃茶
The Golden Era • Flower Blossom • Mystical Magnolia - Special Cold Brew Tea

適量飲酒危害健康。禁止向未滿十八歲人士銷售或提供酒精飲料。

Consumir bebidas alcoólicas em excesso prejudica a saúde. A venda ou disponibilização de bebidas alcoólicas a menores de 18 anos é proibida.
Excessive drinking of alcoholic beverages is harmful to health. The sale or supply of alcoholic beverages to anyone under the age of 18 is prohibited.

「華亭」特飲 “Hua Ting” Drinks Special

蘭亭序 - 「華亭」特配茶 Orchid Pavilion Preface - “Hua Ting” Special Blended Tea

有機龍井、玉蘭花、臘梅花、金桂花及話梅

Organic Long Jing, Magnolia, Wintersweet, Golden Osmanthus & Prune

玉蘭花為底蘊，輔以臘梅花、金桂花幽香，香氣馥郁層次豐富。

龍井清雅豆香與甘潤茶湯交融，讓人宛如置身王羲之

《蘭亭序》中的江南春日。

A richly layered aroma unfolds, with magnolia as the dominant note, and delicate hints of wintersweet and golden osmanthus. This is beautifully complemented by the distinctive bean notes of Long Jing tea, creating a sensory experience reminiscent of a Jiangnan spring, as depicted in Wang Xizhi's “Orchid Pavilion Preface.”

58

每位/per person

清空幽蘭 - 特調冷萃茶 Mystical Magnolia - Special Cold Brew Tea

正山小種、玉蘭花及玫瑰

Lapsang Souchong, Magnolia & Rose

未呷其茶，先聞其香。經過15小時的低溫萃取，茶湯不留一絲茶澀，

徹底釋放正山小種的細膩風味。入喉後緩緩散發花香，

帶來清幽舒爽的極致享受。

With not a hint of bitterness remaining, the subtle flavour of Lapsang Souchong shines through after a 15-hour process of low-temperature extraction. Savour the aroma of the tea before taking a sip, when the tea glides down your throat, it slowly releases a floral fragrance, bringing a refreshing delight.

48



可持續發展食材 Sustainable Ingredients

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

精品中式茗茶 Premium Chinese Tea Selection

綠茶 Green Tea

太湖碧螺春 Taihu Bi Luo Chun

著名的康熙御茶，因水土獨特，產自太湖的碧螺春帶有獨特花果香氣。

茶葉條索纖細、蜷曲呈螺，色澤銀綠隱翠、滿佈毫毛。

除了滋味無窮，碧螺春更含豐富胺基酸，具消脂、皮膚保健等功效。

Cultivated in the unique soil and water of Taihu Lake, the Bi Luo Chun is a renowned royal tea for Emperor Kangxi, known for its distinct floral and fruity scent. The thin and curly tea leaves boast an enticing silver-green colour. Beyond its rich flavour, Bi Luo Chun tea is abundant in amino acid, offering benefits such as fat reduction and skin rejuvenation.

88

每位/per person

白茶 White Tea

2015年荒野白牡丹 2015 Wild White Peony

生於荒郊，長於野外，採於雲霧繚繞、竹林遍野的深山之中，

山野氣息濃鬱，花香、甜香和蜜香四溢，融於清甜甘美之中，

隱藏著獨一無二的野性。

Born in the wilderness, raised in the wild, harvested in mist-shrouded deep mountains with wild scents of flowers, sweetness, and honey, blending into a delightful sweetness.

88

每位/per person

雲南月光白茶 Yunnan Moonlight White Tea

葉身黑白相間，宛若一彎月牙，又稱月光美人。茶香悠長並帶有花香及

毫香，唇齒間香氣久留，滋味甘甜適口，清爽怡人。

The distinctive black-and-white appearance of Moonlight White Tea resembles a crescent moon in the sky, often referred to as Moonlight Beauty. The tea exudes a long-lasting floral fragrance with delicate notes, leaving a lingering sweet and refreshing taste on the palate.

68

每位/per person

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

精品中式茗茶 Premium Chinese Tea Selection

烏龍茶 Oolong Tea

有機台灣梨山高山茶 Organic Taiwan Lishan High Mountain Tea

產於海拔2,000公尺以上的高山，得天獨厚的自然生長環境讓茶葉蘊含獨特而迷人的蘭花香氣，仿如不沾染世俗的深谷幽蘭。

Grown at altitudes over 2,000 metres, the tea benefits from the unique natural environment, imparting a captivating orchid fragrance that evokes an untainted orchid in deep valleys.

128

每位/per person

鳳凰單叢 - 銀花香 Phoenix Dan Cong - Silver Flower Notes

廣東潮州名茶，有「茶中香水」之稱，十大香型之一。

有明顯的金銀花香，香氣高銳持久，飲後滿口生香。

A famous tea from Chaozhou, Guangzhou, is crowned one of the top ten aromatic categories. It features a distinct honeysuckle scent which is sharp and lasting.

68

每位/per person

紅茶 Black Tea

九曲紅梅 Jiu Qu Hong Mei

產於杭州西湖，與著名的龍井屬同一產地。這款茶歷史悠久，早在1886年榮獲巴拿馬世界博覽會金獎，為享譽世界的紅茶名品。清香如紅梅，

茶湯滋味甜醇優雅。

Originating from West Lake in Hangzhou, Jiu Qu Hong Mei hails from the same region as the famous Longjing tea. With its long history, this tea was awarded a gold medal at the Panama World Expo as early as 1886, solidifying its reputation as a top-quality black tea. It boasts a distinct fragrance like red plum and offers a sweet, mellow and refined taste.

88

每位/per person

荔枝紅茶 Lychee Black Tea

產自廣東省的功夫紅茶，以荔枝殼低溫燻製而成，濃甜果香與紅茶搭配得宜。茶湯透明嫣紅、味道醇厚。

Hailed from Guangdong Province, this black tea undergoes a low-temperature smoking process with lychee shells, which imparts a delightful and sweet fruity scent that complements the tea perfectly. The tea boasts a clear and bright red colour, with a mellow flavour.

68

每位/per person

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

精品中式茗茶 Premium Chinese Tea Selection

黑茶 Dark Tea

2007年宮廷普洱 2007 Palace Pu'er

選用優質雲南普洱嫩芽，經過10年以上的存放陳化，茶湯性質溫和，
蘊含陳香與木香，口感柔和圓潤、滋味醇甜。

Meticulously chosen from high-quality Yunnan Pu'er tender buds and aged for over ten years,
this dark tea has a mild nature, harmoniously blending the fragrance of aged wood.

It envelops the palate with a smooth texture and a delightful, mellow sweetness.

88

每位/per person

金獎六堡茶 Gold Award Liu Pao Tea

以「紅、濃、陳、醇」見稱的廣西名茶，性質溫和，具有消暑祛濕、
明目清心、健脾胃、減肥健身的功效。餐後飲用可助消化，

空腹飲用可清腸胃。

This famous tea from Guangxi is known for being "red, strong, aged, and mellow". Its gentle nature is
believed to relieve heat and dampness, improve eyesight and mental clarity, and promote weight loss.

Enjoying a cup after meals can aid digestion.

88

每位/per person

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

精品中式茗茶

Premium Chinese Tea Selection

花草茶 Floral Tea

碧潭飄雪 Bi Tan Piao Xue

產於四川峨眉山，此茶用新鮮的茉莉花窰製而成，沖泡後清澈透亮。
朵朵茉莉漂浮，宛如碧潭天降瑞雪，意境優美。茶湯香味悠長，
鮮爽回甘，有清肝明目、生津止渴的功效。

Originating from Mount Emei in Sichuan Province, this Bi Tan Piao Xue is crafted with fresh jasmine flowers, resulting in a clear and bright brew. The delicate jasmine buds drift like snowflakes onto a jade pond gracefully, evoking a picturesque scene. Infused with a long-lasting, refreshing sweetness, this tea offers the benefits of nourishing the liver, brightening the eyes, and relieving thirst.

48

每位/per person

廣西金桂花 Golden Osmanthus

廣西金桂花甜香撲鼻，遠處可聞，故得名「九里香」。
在眾多桂花品種中，金桂花的香氣最為濃郁，不僅花性溫和，
還具有暖胃散寒和美白肌膚的功效。

With its renowned rich and sweet fragrance, the Golden Osmanthus is dubbed as its exceptional aroma can be sensed even from miles. Among the various types of Osmanthus, Golden Osmanthus boasts the most potent scent. With its gentle nature, the tea is known to warm the stomach, dispel cold, and promote skin whitening.

48

每位/per person

有機大馬士革玫瑰 Organic Damask Rose

大馬士革玫瑰被譽為「玫瑰皇后」，是最古老的玫瑰品種之一，濃郁芳香的它象徵著美麗、愛情和青春。相傳，埃及皇后也非常喜愛大馬士革玫瑰，甚至用它來迎接她的愛人——古羅馬將軍馬克·安東尼。

The Damascus rose, one of the oldest rose varieties, is renowned for its rich and intense fragrance and is often referred to as the "Queen of Roses". It symbolises beauty, love, and youth. Legend has it that Cleopatra used the Damascus rose to enchant her lover, Roman general Mark Antony.

48

每位/per person

有機德國洋甘菊 Organic German Chamomile

洋甘菊是人類已知最古老的自然保健香草之一。具有潤肺、明目、
退肝火的功效，有助消除莫名緊張和神經質，幫助睡眠。

Chamomile is recognised as one of the oldest natural health herbs for humans. Known for its ability to moisten the lungs, improve eyesight, and reduce liver heat, chamomile also helps to alleviate unknown tension, nervousness while promoting restful sleep.

48

每位/per person

可持續發展食材 Sustainable Ingredients

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

中式茗茶 Chinese Tea Selection

每位/Per Person

金桂花人參烏龍 Osmanthus Ginseng Oolong Tea	38
菊普 Chrysanthemum Pu'er	28
黃金羅漢果 Golden Monk Fruit Tea	28
杭州胎菊 Hangzhou Chrysanthemum	28
 有機龍井 Organic Long Jing	28
 有機鐵觀音 Organic Tie Guan Yin	28
 有機壽眉 Organic Shoumei	28
普洱 Pu'er	28

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

香檳及氣泡酒 Champagne and Sparkling Wine

	每杯/Glass	每瓶/Bottle
Billecart-Salmon Brut Reserve Champagne, France	180	850
Quinta de Soalheiro Espumante Barrica Bruto Vinho Verde, Portugal	140	650

白葡萄酒 White Wine

	每杯/Glass	每瓶/Bottle
Dr. Loosen 'Wehlener Sonnenuhr' Riesling Spätlese Mosel, Germany	140	650
Domaine Jean-Paul et Benoît Droin Chablis Burgundy, France	130	600
 Legacy Peak Estate Chardonnay Ningxia, China	120	550
Anselmo Mendes 'Muros de Melgaco' Alvarinho Vinho Verde, Portugal	110	460
Cloudy Bay Sauvignon Blanc Marlboroug, New Zealand	100	450

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。
The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.
所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

紅葡萄酒 Red Wine

	每杯/Glass	每瓶/Bottle
Penfolds Bin 389 Cabernet-Shiraz South Australia, Australia	240	1,100
 Château Monbousquet Grand Cru Classé Bordeaux, France	180	900
Gaja 'Sito Moresco' Piedmont, Italy	160	800
 Legacy Peak Estate Cabernet Sauvignon Ningxia, China	145	720
Cloudy Bay Pinot Noir Marlboroug, New Zealand	120	520

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。
The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.
所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

烈酒 Spirit

每瓶/Bottle

中國白酒 Baiju

貴州茅台30年

Kweichow Moutai Aged 30 Years

35,680

貴州茅台15年

Kweichow Moutai Aged 15 Years

18,380

貴州飛天茅台

Kweichow Moutai Flying Fairy

5,380

瀘州老窖·國窖1573

Luzhou Laojiao · Guojiao 1573

2,680

水井坊

Shui Jing Fang

2,380

五糧液

Wu Liang Ye

1,980

瀘州老窖·紫砂大麴

Luzhou Laojiao · Antique Edition

980

澳門花酒

Macau Fachau

780

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。

The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

烈酒 Spirit

每壺/Carafe

每瓶/Bottle

中國黃酒 Yellow Wine

古越龍山 - 紹興花雕酒20年 ·
國釀1959 (青玉)

3,880

Guyue Longshan - Shaoxing Huadiao Liquor for 20 Years ·
National Liquor 1959 (Sapphire)

古越龍山 - 釣魚台國宴紹興花雕酒20年

2,680

Guyue Longshan - Diaoyutai State Banquet Shaoxing
Huadiao Wine 20 Years

冬趣2007

2,180

Dongqu 2007 Shaoxing Wine

冬趣2009

1,980

Dongqu 2009 Shaoxing Wine

塔牌紹興花雕酒30年

1,580

Pagoda Shaoxing Huadiao Wine 30 Years

冬趣2010

398

1,080

Dongqu 2010 Shaoxing Wine

古越龍山 - 陳年紹興花雕酒10年

880

Guyue Longshan - Aged Shaoxing Huadiao Wine 10 Years

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。

The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

啤酒 Beer

每杯/Glass

朝日啤酒

Asahi Super Dry

68

藍妹啤酒

Blue Girl Beer

58

澳門金麥啤

Macau Golden Ale

58

青島啤酒

Tsingtao Beer

58

果汁 Juice

每杯/Glass

蘋果

Apple

48

橙

Orange

48

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。

The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

汽水 Soft Drink

每杯/Glass

可口可樂

Coca-Cola

48

無糖可口可樂

Coca-Cola No Sugar

48

雪碧

Sprite

48

梳打水

Soda Water

48

水 Water

每瓶/Bottle

普娜天然礦泉水 (750 毫升)

Acqua Panna Natural Mineral Water (750ml)

68

聖培露天然有氣礦泉水 (750 毫升)

San Pellegrino Sparkling Natural Mineral Water (750ml)

68

普娜天然礦泉水 (250 毫升)

Acqua Panna Natural Mineral Water (250ml)

48

聖培露天然有氣礦泉水 (250 毫升)

San Pellegrino Sparkling Natural Mineral Water (250ml)

48

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.